

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

4 JUIN 1976.

PROJET DE LOI

modifiant les articles 79 et 357 du Code judiciaire, en ce qui concerne la désignation des juges au tribunal de la jeunesse.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

Article 1^{er}.

Les alinéas deux et trois de l'article 79 du Code judiciaire sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les juges d'instruction et les juges des saisies sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable chaque fois pour une durée de cinq ans, parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins trois ans.

» Ces magistrats peuvent continuer à siéger à leur rang pour le jugement des affaires soumises au tribunal de première instance.

» Les juges au tribunal de la jeunesse sont désignés pour un terme d'un an, renouvelable une première fois pour une durée de deux ans et ensuite pour une durée de cinq ans, parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins un an. Lorsqu'un magistrat a exercé les fonctions de juge au tribunal de la jeunesse pendant huit années consécutives, le renouvellement de sa désignation à ces fonctions a lieu à titre définitif.

» Les juges au tribunal de la jeunesse peuvent siéger aux chambres civiles du tribunal de première instance, s'ils y ont été autorisés par le Roi. »

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

834 (1975-1976) :

— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

2 et 3 juin 1976.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

4 JUNI 1976.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 79 en 357 van het Gerechtelijk Wetboek wat de aanwijzing van de rechters in de jeugdrechtbank betreft.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

Artikel 1.

Het tweede en het derde lid van artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek worden door de volgende bepalingen vervangen :

« De onderzoeksrechters en de beslagrechters worden voor een termijn van drie jaar, die telkens voor vijf jaar kan worden vernieuwd, aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar werkelijk een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend.

» Die magistraten kunnen volgens hun rang zitting blijven nemen voor de berechting van de zaken die aan de rechtbank van eerste aanleg worden voorgelegd.

» De rechters in de jeugdrechtbank worden voor een termijn van één jaar, die een eerste maal voor twee jaar en vervolgens voor vijf jaar kan worden vernieuwd, aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste één jaar werkelijk een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend. Heeft een magistraat gedurende acht opeenvolgende jaren het ambt van rechter in de jeugdrechtbank uitgeoefend, dan houdt de vernieuwing vaste aanwijzing in.

» De rechters in de jeugdrechtbank kunnen zitting nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg, indien zij hiertoe door de Koning zijn gemachtigd. »

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

834 (1975-1976) :

— N° 1 : Wetsontwerp.
— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

2 en 3 juni 1976.

Art. 2.

Dans l'article 357 du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots « Pour le premier terme de trois ans » qui suivent les mots « Juge de la jeunesse », sont remplacés par les mots « Pour les trois premières années ».

Bruxelles, le 3 juin 1976.

Le Président du Sénat,

Art. 2.

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden « Voor de eerste termijn van drie jaren », na het woord « Jeugdrechter », vervangen door de woorden « Voor de eerste drie jaren ».

Brussel, 3 juni 1976.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.
